ANCRAGE À BASCULE / TOGGLE ANCHOR
SCHWENKVERANKERUNG / CLAVIJA DE ANCLAJE
ANCORAGGIO A BASCULA / TUIMELVERANKERING
KOTWA RUCHOMA / FIXAÇÃO POR BÁSCULA
DREJELIGE FORANKRINGSPUNKT / KEINUANKKURI
VIPPEBRYTEREN FORANKRINGSPUNKTET / VÄXLINGS FÖRANKRINGS



FA 60 019 00

FA 60 019 01

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT28-03
Last updated: 10/2019

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



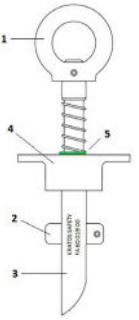
1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens
2	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens
3	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning
4	L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelsern /Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning
5	Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El Nº del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
6	Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Nur für eine Person / Uso SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÅ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person
7	Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året : **EN 795:2012 Type B**
8	La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN /Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN Minimalna trdnost proizvoda kN / Ürünün kN minimum kuvvet / Minimální odolnost výrobku je v KN / Minimálna odolnosť výrobku v Kn
9	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret
10	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet
11	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

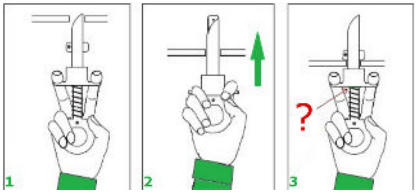
MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : L'ancrage à bascule est un point d'ancrage temporaire et transportable, il est destiné à être utilisé sur des surfaces horizontales en acier, ou béton (uniquement pour FA 60 019 01). Il doit être installé dans une structure apte à résister aux sollicitations exercées par le point d'ancrage lui-même en cas de chute : R>12kN. Les efforts doivent toujours être orientés verticalement et vers le bas. Le diamètre de perçage pour accueillir le point d'ancrage à bascule doit être de 22-23 mm maxi. Le trou doit être débouchant pour permettre à la clavette de basculer librement. L'épaisseur maxi de la structure d'accueil doit être de : FA 60 019 00 : 40 mm et FA 60 019 01 : 330 mm.

Exigences relatives à la structure d'accueil		
Acier	Épaisseur : Espace de tous bords :	Mini : 5 mm Mini : 3 cm
Béton pré-moulé 35 MPa	Épaisseur : Espace de tous bords :	Mini : 11 cm Mini : 16 cm
Dans tous les cas la structure doit être dimensionnée en fonction de la résistance du point d'ancrage : R> 12 kN.		

1	Dé d'ancrage
2	Clavette
3	Tube
4	Bouton poussoir
5	Témoin de mise en place (bague verte)



Installation :
Pousser sur l'anneau d'accrochage grâce au bouton poussoir (fig. 1), la clavette d'extrémité s'escamote dans le prolongement du tube. Introduire le tube dans le trou de la structure d'accueil (fig. 2). Cesser la pression sur l'anneau, la clavette se remet automatiquement en position horizontale, empêchant le point d'ancrage de ressortir de la structure d'accueil (fig. 3). Vérifier la stabilité de l'ensemble en exerçant une pression dans le sens dans laquelle la force va être appliquée en utilisation.



Il est primordial d'effectuer un contrôle de la bonne position de la clavette (fig. 3) :
- Si vous avez accès visuellement à celle-ci, effectuez un contrôle visuel.
- Dans tous les cas, vérifiez la visibilité du témoin de mise en place avant utilisation du point d'ancrage. Si la bague verte n'est pas visible, une légère pression sur le dé d'ancrage doit libérer la clavette. Si la bague verte n'est pas visible, ne pas utiliser le produit.

Bague verte visible = OK **Bague verte non visible = Attention danger, ne pas utiliser !**

Ce point d'ancrage est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, nous vous préconisons de l'attribuer à un utilisateur unique.
Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.
Les connexions entre le Dé d'accrochage et le système antichute devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture du connecteur.

Placer l'ancrage de sorte que le système d'arrêt des chutes soit situé au-dessus de la position de l'utilisateur. Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage à bascule.
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation vérifier : que le point d'ancrage à bascule ne présente pas de signe de déformation ou d'oxydation. Apporter une attention particulière au Dé d'ancrage et à la clavette ; cette dernière doit s'escamoter et se remettre en position automatiquement. En cas de doute, l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente.
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Acier et acier traité anticorrosion. Poids : 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY atteste que le Point d'ancrage à bascule a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS

SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié, en cas de doute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

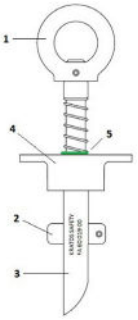
ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: A toggle anchor is a temporary, transportable anchoring point designed for use on horizontal steel or concrete (only for FA 60 019 01) surfaces. It must be installed on surfaces capable of withstanding stresses exerted by the anchor point itself in case of a fall: R>12kN. Stresses must be directed vertically and downwards. The drilling diameter for installing the Toggle Anchor must be no greater than 22-23 mm. The hole must be drilled all the way through to let the toggle tip up freely. The maximum thickness of the receiving structure must be: *FA 60 019 00*: 40 mm and *FA 60 019 01*: 330 mm.

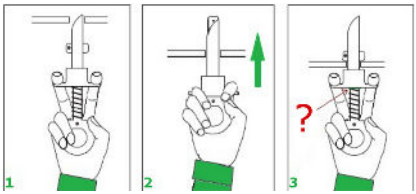
Requirements for the receiving structure		
Steel	Thickness: Space around all edges:	Min: 5 mm Min: 3 cm
Pre-cast concrete 35 MPa	Thickness: Space around all edges:	Min: 11 cm Min: 16 cm
In all cases, the structure must be the right size for the resistance of the anchoring point: R> 12 kN.		

1	Anchor D-ring
2	Toggle
3	Tube
4	Push button
5	Security indicator (green ring)



Installation:
Push the anchor D-ring via the push button (fig. 1), the end toggle rotates to a parallel position to the stem. Insert the stem in the bolt hole of the anchoring structure (fig. 2). Release the push button, the toggle automatically returns to perpendicular position, thus preventing the anchor point from going out of the anchoring structure (fig. 3). Check the stability of the system by making a pressure in the direction in which the strength will be applied during the use.
It is essential to make sure that the toggle is properly installed (fig. 3):

- ➔ If you can visually access the toggle, perform a visual inspection.
- ➔ In any case, make sure the security indicator is visible before using the anchor point. If the green ring is not visible, a slight push on the anchor D-ring should release the toggle. If the green ring is not visible, the product must not be used.



Green ring is visible = OK **Green ring is not visible = Warning! Do not use the toggle anchor!**

This anchor point is a piece of personal protection equipment against fall from a height; it should be allocated to a single user.
It is recommended that the installation of this anchor point be supervised by a qualified person.
In all cases, connections between the anchor D-ring and the fall arrest system will have to be made through a connector (EN362). During the use, please check regularly that the connector is correctly closed.

The anchor point should be installed so that the fall arrest system is situated above the user. Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this anchor point.
User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.
Product markings should be checked periodically for legibility.

Before and during use we advise you to make the necessary, arrangements for a safe rescue if the need should arise.
This equipment is for the use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before each use, check that the toggle anchor has no traces of deformation or oxidation. Pay a particular attention to the attachment D-Ring and to the toggle, the latter should vanish and automatically return in position. In case of doubt, the product should not be used anymore without a full checking by a qualified person.
Do not remove, add or replace any component of the product whatsoever.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA**:**
Steel and steel treated against corrosion. Weight: 0.55 kg (FA 90 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY certifies that the Toggle Anchor has been tested in accordance with the standard EN795:2012 Type B.

SUITABILITY FOR USE:
A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

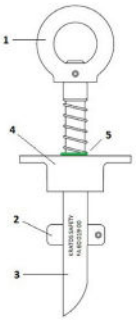
VERIFICATION:
The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection

must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Schwenkverankerung ist eine zeitweilige, transportable Verankerung und ist dazu bestimmt, auf horizontalen Oberflächen aus Stahl oder Beton (nur bei FA 60 019 01) verwendet zu werden. Sie darf nur in einer Struktur installiert werden, die fähig ist, den von der Verankerung selbst bei einem Absturz ausgeübten Belastungen standzuhalten: R > 12kN. Die Kräfte müssen immer vertikal und nach unten ausgerichtet sein. Der Bohrdurchmesser für die Schwenkverankerung beträgt max. 22-23 mm. Die Bohrung muss durchgehend angelegt werden, um es dem Keil zu erlauben, frei zu schwenken. Die maximale Stärke der Aufnahmestruktur muss folgende Werte aufweisen: *FA 60 019 00*: 40 mm und *FA 60 019 01*: 330 mm.

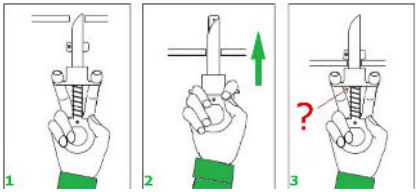


Anforderungen an die Aufnahmestruktur		
Stuhl	Dicke: Abstand von allen Rändern:	Mind.: 5 mm Mind.: 3 cm
Vorgeformter Beton 35 MPa	Dicke: Abstand von allen Rändern:	Mind.: 11 cm Mind.: 16 cm
Die Struktur ist auf jeden Fall der Widerstandsfähigkeit des Verankerungspunkts anzupassen: R > 12 kN		

1	Aufhängungselement
2	Verkeilung
3	Rohr
4	Druckknopf
5	Anzeige des Anbringens (grüner Ring)

Installation: An dem Anhängring mit dem Druckknopf (Abb. 1) drücken, der Endkeil fährt in die Verlängerung des Rohrs. Das Rohr in die Bohrung der Aufnahmestruktur (Abb.) einfügen. Nicht mehr an dem Ring drücken, der Keil stellt sich automatisch auf horizontale Stellung und verhindert damit, dass die Verankerung wieder aus der Aufnahmestruktur austritt (Abb. 3). Die Stabilität der Einheit überprüfen und einen Druck in die Richtung ausüben, in die die Kraft beim Gebrauch angelegt wird, um das gute Halten der Einheit zu prüfen.
Es ist sehr wichtig, dass die gute Position des Keils geprüft wird (Abb. 3):

- Wenn man ihn sehen kann, führt man eine Sichtprüfung aus.
- Auf jeden Fall prüft man die Sichtbarkeit der Anzeige des Anbringens vor dem Gebrauch der Verankerung. Falls der grüne Ring nicht sichtbar ist, gibt ein leichter Druck auf das Verankerungselement den Keil frei. Wenn der grüne Ring nicht sichtbar ist, darf das Produkt nicht verwendet werden.



Grüner Ring sichtbar = OK **Grüner Ring nicht sichtbar = Achtung, Gefahr, nicht verwenden!**

Diese Verankerung ist eine Personenschutzausrüstung zum Schutz vor Abstürzen aus größeren Höhen. Wir empfehlen, dass sie nur einem einzigen Benutzer zugewiesen wird.
Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Verankerungspunkts durch eine qualifizierte Person.
Die Verbindungen zwischen dem Verankerungspunkt und dem daran befestigten Verankerungssystem müssen über einen Stecker (EN362) erfolgen.
Beim Gebrauch muss das gute Schließen der Steckverbindung in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss in Abhängigkeit von der verwendeten Vorrichtung an diesem Verankerungspunkt unbedingt geprüft werden.
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 ° C oder > 50 ° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch Folgendes prüfen: dass der Verankerungspunkt keine Anzeichen von Rissen, Verformungen oder Oxidation aufweist Das Verankerungselement und der Keil müssen besonders sorgsam gehandhabt werden, Letzterer muss einfahren und sich automatisch positionieren. Bei Zweifeln darf die Ausrüstung nicht mehr verwendet werden, bis sie von einer kompetenten Person komplett geprüft wurde.
Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:
Stahl und Stahl mit Korrosionsschutzbehandlung. Gewicht: : 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY bestätigt, dass der Schwenkverankerung den Tests gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B unterworfen wurde.

PRODUKTEIGNUNG:
Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

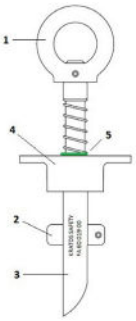
PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann),

sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Während des Transports muss des Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

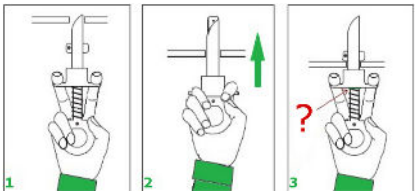
INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: La clavija de anclaje es un punto de anclaje temporal y transportable. Está destinado a ser utilizado en superficies horizontales de acero o de hormigón (solamente para FA 60 019 01). Debe instalarse en una estructura capaz de resistir a las fuerzas ejercidas por el punto de anclaje en caso de caída: R >12 kN. Las fuerzas siempre deben orientarse verticalmente y hacia abajo. El diámetro de perforación para alojar el punto de anclaje basculante deberá ser de 22-23 mm máx. El agujero deberá ser de un lado a otro para que la claveta pueda bascular libremente. El grosor máximo de la estructura receptora deberá ser de: 40 mm para *FA 60 019 00* y de 330 mm para *FA 60 019 01*.



Exigencias relativas a la estructura receptora		
Acero	Grosor: Espacio de todos los bordes:	Mín.: 5 mm Mín.: 3 cm
Hormigón premoldeado 35 MPa	Grosor: Espacio de todos los bordes:	Mín.: 11 cm Mín.: 16 cm
En todos los casos, las dimensiones de la estructura deben adaptarse a la resistencia de la clavija de anclaje: R>12 kN.		

1	Anilla de anclaje
2	Claveta
3	Varilla
4	Pulsador
5	Indicador de seguridad (anilla verde)

Instalación: Empuje la anilla de anclaje con el pulsador (fig. 1), la claveta se pone en posición paralela a la varilla y se encaja en ésta. Inserte la varilla en el agujero de la estructura receptora (fig. 2). Afloje la anilla, la claveta vuelve en posición perpendicular a la varilla, lo que impide la clavija de anclaje salir de la estructura receptora (fig. 3). Compruebe la estabilidad del conjunto al ejercer una presión en la dirección en la cual la fuerza va a aplicarse durante el uso.



Es esencial verificar que la claveta esté correctamente colocada (fig. 3):
- ➔ Si Vd. tiene un acceso visual a la claveta, haga una verificación visual.
- ➔ En todo caso, verifique la visibilidad del indicador de seguridad antes de utilizar la clavija de anclaje. Si la anilla verde no está visible, una ligera presión en la anilla de anclaje debe de liberar la claveta. Si la anilla verde no está visible, el punto de anclaje no debe utilizarse.

Anilla verde visible = OK **Anilla verde no visible = ¡Atención, peligro! No utilice el producto.**

Este punto de anclaje es un equipo de protección individual contra las caídas de altura, deberá asignarse a un solo usuario.
Se recomienda que la instalación de este punto de anclaje sea supervisada por una persona cualificada.
En cualquier caso, las conexiones entre el punto de anclaje y el sistema fijado por encima se deberán realizar mediante un conector (EN362). Durante la utilización, verificar regularmente el cierre correcto del conector.

Asegúrese de que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída, y que el trabajo se realice de manera que se limite el riesgo y la altura de la caída. Es esencial comprobar el espacio libre bajo los pies del usuario en función del dispositivo utilizado con este punto de anclaje basculante.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de utilizarlo comprobar: que el punto de anclaje basculante no presente signos de fisuras, deformaciones u oxidación. Aportar una atención particular a la anilla de anclaje y a la claveta, ésta debe ponerse en posición paralela a la varilla y volver en posición perpendicular automáticamente. En caso de duda, el equipo no debe utilizarse de nuevo antes de ser verificado completamente por una persona competente.
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: Acero y acero tratado anticorrosión. Peso: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje basculante ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

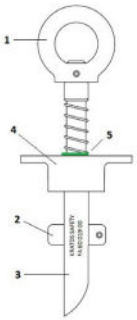
VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de

asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

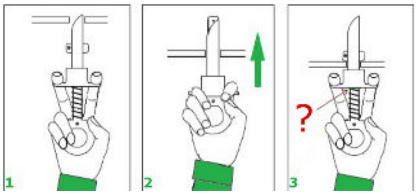
IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: L'ancoraggio a bascula è un punto di ancoraggio temporaneo e trasportabile, è destinato a essere utilizzato su superfici orizzontali in acciaio o cemento (solo per FA 60 019 01). Il dispositivo deve essere installato su una struttura in grado di resistere alle sollecitazioni esercitate dal punto di ancoraggio stesso in caso di caduta: R>12kN. Gli sforzi devono sempre essere orientati verticalmente verso il basso. Il diametro del foro destinato ad accogliere il punto di ancoraggio a bascula deve essere di max 22-23 mm. Per fare in modo che la chiavetta si muova liberamente, il foro deve essere un foro passante. Lo spessore massimo della superficie ospitante deve essere *FA 60 019 00*: 40 mm e *FA 60 019 01*: 330 mm.



Vincoli relativi alla superficie ospitante		
Acciaio	Spessore: Distanza dai bordi:	Min.: 5 mm Min.: 3 cm
Cemento preformato 35 MPa	Spessore: Distanza dai bordi:	Min.: 11 cm Min.: 16 cm
In ogni caso la dimensione della struttura deve essere sempre adeguata alla resistenza del punto di ancoraggio: R> 12 kN.		

1	Anello di ancoraggio
2	Chiavetta
3	Tubo
4	Pulsante
5	Indicatore di posizionamento (anello verde)

Installazione: Esercitare una pressione sull'anello di aggancio con l'ausilio del pulsante (fig. 1), la chiavetta che si trova all'estremità si ribalta nel prolungamento del tubo. Introdurre il tubo nel foro della struttura di contenimento (fig. 2). Smettere di esercitare pressioni sull'anello, la chiavetta torna automaticamente in posizione orizzontale, impedendo al punto di ancoraggio di uscire dalla struttura di contenimento (fig. 3). Verificare la stabilità del gruppo di elementi ed esercitare una pressione nel senso in cui sarà applicata la forza durante l'utilizzo per accertarsi della buona tenuta del gruppo.



È fondamentale controllare che la chiavetta sia nella posizione corretta (fig. 3):

➔ Se si può accedervi visivamente effettuare un controllo visivo.

➔ In ogni caso, verificare la visibilità dell'indicatore di posizionamento prima dell'utilizzo del punto di ancoraggio. Se l'anello verde non è visibile, una leggera pressione sul dado di ancoraggio deve liberare la chiavetta. Se l'anello verde non è visibile, non utilizzare il prodotto.

Anello verde visibile = OK **Anello verde non visibile = Attenzione, pericolo, non utilizzare!**

Questo punto di ancoraggio è un dispositivo di protezione individuale contro le cadute da altezza, vi consigliamo di assegnarlo a un unico utilizzatore.
E' raccomandato che l'installazione di questo punto di ancoraggio sia controllata da una persona qualificata.
In ogni caso, i collegamenti tra il punto di ancoraggio e il sistema collegato ad esso dovranno farsi tramite un connettore (EN362). Durante l'uso verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.

Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia effettuato in modo a limitare il rischio e l'altezza di caduta. E' essenziale verificare lo spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore rispetto al dispositivo utilizzato fissato su punto di ancoraggio.
La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.
L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico
L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni uso, verificare che l'ancoraggio a bascula non mostra segni di crepe, di deformazioni, o di ossidazione. Portare un'attenzione particolare al anello di ancoraggio e alla chiavetta, quest'ultima deve ribaltarsi e tornare in posizione automaticamente. In caso di dubbio, il dispositivo non deve più essere utilizzato senza una verifica completa da una persona competente.
È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:
Acciaio e acciaio anticorrosione. Peso: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY certifica che l'ancoraggio a bascula è stato testato in conformità con la norma EN 795:2012 Tipo B.

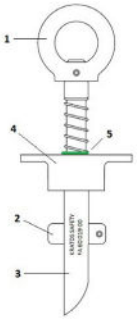
COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS

SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

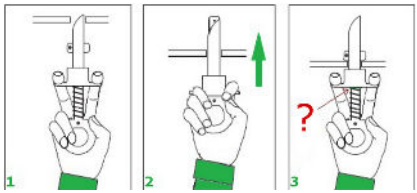


GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: De tuimelverankering is een tijdelijk en vervoerbaar verankeringpunt, bedoeld voor gebruik op horizontale oppervlakken van staal of beton (alleen voor FA 60 019 01). Deze moet worden geïnstalleerd in een structuur die bestand is tegen de krachten die worden uitgeoefend door het verankeringpunt zelf in geval van een val: R>12kN. De krachten moeten altijd verticaal en omlaag gericht zijn. De boordiameter voor het tuimelverankeringpunt mag max. 22-23 mm zijn. Het gat moet doorgestoken zijn zodat de spie vrij kan tuimelen. De max. dikte van de ontvangende structuur mag: *FA 60 019 00*: 40 mm en *FA 60 019 01*: 330 mm zijn.

Vereisten voor de ontvangende structuur		
Staal	Dikte: Afstand tot alle randen:	Min. 5 mm Min. 3 cm
Prefab beton 35 MPa	Dikte: Afstand tot alle randen:	Min. 11 cm Min. 16 cm
De structuur moet in alle gevallen gedimensioneerd worden aan de hand van de weerstand van het verankeringspunt: R> 12 kN.		

1	Verankeringblok
2	Spiespeld
3	Buis
4	Drukknop
5	Plaatsingsaanduiding (groene ring)

Installatie: Druk op de koppelingring met de drukknop (fig. 1), de spie van het uiteinde kantelt in de lengterichting van de buis. Steek de buis in het gat van de ontvangende structuur (fig. 2). Oefen geen druk meer uit op de ring. De spie keert automatisch terug in horizontale positie waardoor het verankeringpunt niet meer uit de ontvangende structuur kan gaan (fig. 3). Controleer de stabiliteit van het geheel en oefen een druk uit in de richting waarin de kracht wordt uitgeoefend bij het gebruik om te controleren of het geheel goed vast zit.



Het is absoluut noodzakelijk om te controleren of de spie goed gepositioneerd is (fig. 3):

➔ Als u het kunt zien, voert u een visuele controle uit.

➔ Controleer voor het gebruik van het verankeringpunt altijd of de plaatsingsaanduiding zichtbaar is. Als de groene ring niet zichtbaar is, moet een lichte druk op het verankeringblok de spie vrijmaken. Als de groene ring niet zichtbaar is, het product niet gebruiken.

Groene ring zichtbaar = OK **Groene ring niet zichtbaar = Let op gevaar, niet gebruiken!**

Dit verankeringpunt is een persoonlijke beschermuitrusting tegen vallen van hoogte. We raden u aan deze toe te kennen aan één gebruiker.
Het wordt aanbevolen om de installatie van dit verankeringpunt te laten controleren door een gekwalificeerd persoon.
In alle gevallen moeten de verbindingen tussen het verankeringpunt en het hieraan verbonden systeem plaatsvinden door middel van een koppelstuk (EN362). Controleer tijdens het gebruik regelmatig of het koppelstuk goed gesloten is.
Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Het is essentieel om de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren afhankelijk van de gebruikte voorziening op het verankeringpunt. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.
Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Controleer voor elk gebruik: of het verankeringpunt geen scheurtjes, vervormingen of roestvorming heeft. Controleer vooral het verankeringblok en de spie. Deze moet automatisch inklappen en terugkeren in positie. In geval van twijfel mag de uitrusting niet meer gebruikt worden voordat zij volledig is gecontroleerd door een bekwaam persoon.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.
Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:
Staal en staal met anticorrosiebehandeling. Gewicht: 0,55 kg (FA 60 019 00) – 1,25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY verklaart dat het tuimelverankeringpunt is onderworpen aan testen conform norm EN 795:2012 Type B.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

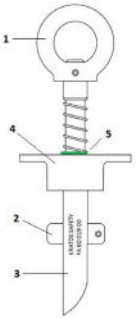
CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend

deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

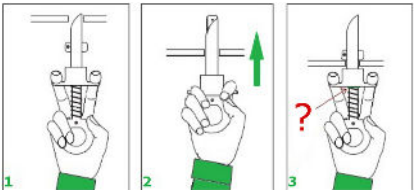
SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Kotwa ruchoma jest tymczasowym i przenośnym punktem kotwiczącym przeznaczonym do stosowania na stalowych lub betonowych (tylko FA 60 019 01) powierzchniach poziomych. Musi ona być zainstalowana na konstrukcji zdolnej do wytrzymania naprężeń wywieranych przez sam punkt kotwiczący w przypadku upadku: R>12 kN. Siły powinny zawsze działać pionowo w dół. Średnica otworu do instalacji kotwy ruchomej musi wynosić maks. 22-23 mm. Otwór należy wykonać na wylot i musi mieć luz pozwalający na swobodne obracanie się klina. Maksymalna grubość konstrukcji mocowania powinna wynosić dla *FA 60 019 00*: 40 mm i dla *FA 60 019 01*: 330 mm.



Wymagania dotyczące struktury wykorzystanej do mocowania		
Stal	Grubość: Odległość do krawędzi:	Min.: 5 mm Min.: 3 cm
Beton formowany 35 MPa	Grubość: Odległość do krawędzi:	Min.: 11 cm Min.: 16 cm
We wszystkich przypadkach wymiary konstrukcji należy dobrać odpowiednio do wytrzymałości punktu zakotwiczenia: R> 12 kN.		

1	Pierścień mocujący
2	Klin
3	Kołek
4	Przycisk
5	Wskaźnik ustawienia (zielony pierścień)

Instalacja: Wcisnąć pierścień mocujący za pomocą przycisku (rys. 1), klin ograniczający wsuwa się do kołka. Wprowadzić kołek do otworu konstrukcji mocowania (rys. 2). Zwolnić nacisk na pierścień, klin automatycznie powróci do pozycji poziomej, zapobiegając wysunięciu się kotwy z konstrukcji mocowania (rys. 3). Sprawdzić stabilność całości i pociągnąć w kierunku, w którym podczas pracy będzie zastosowana siła w celu upewnienia się, że całość jest dobrze zamocowana.



Istotne jest sprawdzenie prawidłowego położenia klina (rys. 3):

➔ Jeśli jest on widoczny, przeprowadzić oględziny.

➔ W każdym przypadku sprawdzić widoczność wskaźnika ustawienia przed użyciem punktu kotwiczącego. Jeśli zielony pierścień nie jest widoczny, niewielki nacisk na pierścień mocujący powinien zwolnić klin. Nie należy korzystać z produktu jeśli zielony pierścień nie jest widoczny.

Zielony pierścień widoczny = OK **Zielony pierścień niewidoczny = Uwaga niebezpieczeństwo, nie używać!**

Ten punkt kotwiczący stanowi indywidualny sprzęt ochrony przed upadkiem z wysokości, zalecamy przypisanie go do jednego użytkownika.

Zaleca się, aby instalacja kotwy montażowej była nadzorowana przez wykwalifikowaną osobę.

We wszystkich przypadkach połączenia między punktem mocowania i ustawionym na nim systemem muszą być wykonane za pomocą złącza (EN362). Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie złącza.

Upewnić się, że ogólne ustawienie ogranicza ruch wahadłowy w przypadku upadku, i że praca jest wykonywana w sposób ograniczający ryzyko i wysokość upadku. Należy sprawdzić ilość wolnego miejsca pod nogami użytkownika w zależności od urządzenia używanego do montażu kotwy.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie

ostre, cierne lub tnące itd.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Przed każdym użyciem sprawdzić: czy kotwa nie ma zarysowań, odkształceń lub nie jest utleniona. Zwrócić szczególną uwagę na pierścień mocujący i klin, klin powinien chować się i automatycznie powracać na swoje miejsce. W przypadku wątpliwości nie należy ponownie korzystać z urządzenia, zanim nie zostanie ono całkowicie sprawdzone przez wykwalifikowany personel.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**:**

Stal i stal zabezpieczona przed korozją. Waga: 0,55 kg (FA 60 019 00) – 1,25 kg (FA 60 019 01).

KRATOS SAFETY zaświadcza, że ruchoma kotwa została przetestowana zgodnie z normą EN 795:2012 Typ B.

ZASTOSOWANIE:

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

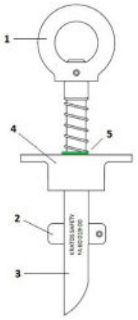
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

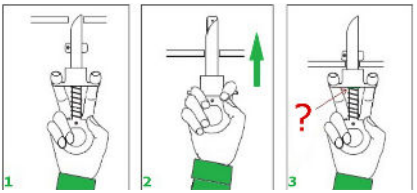
MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: A fixação por báscula é um ponto de ancoragem temporário e transportável e destina-se a ser utilizado em superfícies horizontais em aço ou betão (unicamente para FA 60 019 01). Deve ser instalado numa estrutura apta a resistir às solicitações exercidas pelo próprio ponto de ancoragem em caso de queda: R > 12kN. Os esforços devem ser sempre orientados verticalmente e para baixo. O diâmetro de furação para acolher o ponto de fixação de báscula deve ser de 22-23 mm no máximo. O furo deve ser passante para permitir que a chaveta bascule livremente. A espessura máxima da estrutura de acolhimento deve ser de: *FA 60 019 00* : 40 mm e *FA 60 019 01* : 330 mm.



Exigências relativas à estrutura de acolhimento		
Aço	Espessura: Espaço das bordas:	Mín: 5 mm Mín: 3 cm
Betão prefabricado 35 MPa	Espessura: Espaço das bordas:	Mín: 11 mm Mín: 16 cm
Em qualquer dos casos, a estrutura deve ser dimensionada em função da resistência do ponto de ancoragem: R> 12 kN.		

1	Argola de ancoragem
2	Chaveta
3	Tubo
4	Botão de pressão
5	Indicação de instalação correcta (anel verde)

Instalação: Pressionar no anel de fixação através do botão de pressão (fig. 1), a chaveta de extremidade oculta-se no prolongamento do tubo. Introduzir o tubo no orifício da estrutura de acolhimento (fig. 2). Deixar de pressionar o anel e a chaveta recoloca-se automaticamente em posição horizontal, impedindo o ponto de ancoragem de sair da estrutura de acolhimento (fig. 3). Verificar a estabilidade do conjunto e exercer uma pressão no sentido em que a força vai ser aplicada na utilização, para se assegurar da boa resistência do conjunto.



É essencial efectuar um controlo da boa posição da chaveta (fig. 3):
- ➔ Se tiver acesso visual à mesma, efectue uma inspecção visual.
- ➔ Em qualquer caso, verifique a visibilidade do indicador de instalação correcta antes de utilizar o ponto de ancoragem. Se o anel verde estiver visível, uma ligeira pressão na argola de fixação deve libertar a chaveta. Se o anel verde não estiver visível, não utilizar o produto.

Anel verde visível = OK **Anel verde não visível = Atenção, perigo, não utilizar!**

Este ponto de fixação é um equipamento de protecção individual contra as quedas em altura, pelo que aconselhamos a que seja atribuído a um único utilizador.
É aconselhável que a instalação deste ponto de ancoragem seja supervisionada por uma pessoa qualificada.
Em todos os casos, as conexões entre o ponto de ancoragem e o sistema fixado acima deverão fazer-se por intermédio de uma união (EN 362). No decorrer da utilização, verifique regularmente o fecho correcto do conector.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de maneira a limitar o risco e a altura de queda.
É essencial verificar o espaço livre sob os pés do utilizador em função do dispositivo utilizado no ponto de ancoragem.
A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de cada utilização verificar : certifique-se de que o ponto de ancoragem de parapeito não apresenta sinais de fissuras, deformações ou oxidação.
Preste uma atenção específica ao soco de ancoragem e à chaveta, este último deve ocultar-se e recolocar-se em posição automaticamente. Em caso de dúvida, o equipamento deve deixar de ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente.
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Aço e aço com tratamento anti-corrosão. Peso: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY certifica que o ponto de ancoragem de báscula foi sujeito a ensaios em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

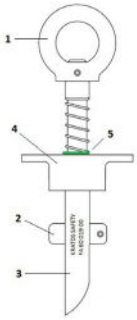
VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo

a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

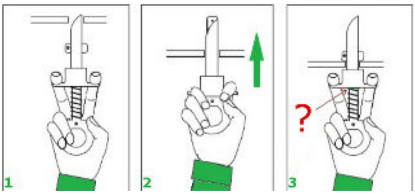
BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Det drejelige forankringspunkt er en midlertidig og transportabel forankring; det er beregnet til at blive brugt på vandrette overflader i stål eller beton (kun for A 60 019 01). Det skal installeres i en struktur, der kan modstå de påvirkninger, som selve ankeret forårsager i tilfælde af fald R > 12 kN. Styrken bør altid være lodret nedad. Huldiameteren til at holde det drejelige forankringspunkt bør være maksimalt 22-23 mm. Hullet skal være åbent, så splitten kan bevæge sig frit. Den maksimale tykkelse på modtagelsesstrukturen bør være: *FA 60 019 00,* 40 mm og *FA 60 019 01*: 330 mm.



Krav til modtagelsesstrukturen		
Stål	Tykkelse: Afstand til alle kanter	Min.: 5 mm Min.: 3 cm
Forstøbt betonelement 35MPa	Tykkelse: Afstand til alle kanter	Min.: 11 cm Min.: 16 cm
Strukturen skal under alle omstændigheder være dimensioneret i forhold til forankringspunktets modstandsstyrke, dvs: R> 12 kN		

1	Forankringsøje
2	Split
3	Rør
4	Trykknap
5	Kontrol af indføring (grøn ring)

Installation: Tryk på fastgørelsesringen ved hjælp af trykknappen (fig. 1), det yderste af splitten trækker sig tilbage ind i forlængelsesrøret. Sæt røret ind i hullet i strukturen (fig. 2). Tag fingrene af ringen og splitten vil automatisk vende tilbage til den vandrette position, og forhindrer dermed forankringen i at gå ud af struktur (fig. 3). Kontrollér styrken på samling og læg et tryk i den retning, som den kraft, der skal anvendes ved brug, for at sikre at samlingen holder.



Det er vigtigt at kontroller styrken på splitten (fig. 3) :

➔ Hvis du har visuel adgang, udfør en visuel inspektion.

➔ I alle tilfælde kontrollér at indikatoren (grøn ring) er på plads, før du bruger forankringspunktet. Hvis den grønne ring ikke er synlig, burde et let tryk på forankringsøjet udløse splitten. Hvis den grønne ring ikke er synlig, må du ikke bruge produktet.

Grøn ring synlig = OK Grøn ring ikke synlig = OBS fare, må ikke bruges!

Dette forankringspunkt er et personlig værnemiddel mod fald fra højder, og vi anbefaler, at du kun tildeler den til en enkelt bruger.
Det anbefales at montere fastgørelsespunktet under opsyn af en øvet person.
I alle tilfælde bør sammenhængene mellem fastgørelsespunktet, og systemet fastgjort ovenfor, knyttes via en forbindelsessele (EN362). Ved regelmæssigt brug skal du sikre dig, at forbindelserne er ordenligt lukkede.

Sørg for, at den generelle placering begrænser pendulbevægelser i tilfælde af et fald, og at arbejdet udføres således, at risikoen og faldhøjden begrænses.
Det er vigtigt at kontrollere den frie plads under benene på brugeren i forhold til det anvendte apparats fastgørelsespunkt for faldsikringen.
Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Inden hver ibrugtagning kontrolleres: at faldsikringens fastgørelsespunkt ikke viser tegn på revner, misdannelser eller oxidering. Vær især opmærksom på ankerets øje og split, idet denne sidste bør trække sig ud og gå på plads automatisk. Hvis du ikke er helt sikker, så skal du ikke bruge udstyret medmindre det er blevet komplet kontrolleret af en øvet person.
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:
Anti-korrosions behandlet stål og stål. Vægt: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY forsikrer, at det drejelige forankringspunkt er testet i henhold til EN795:2012 Type B.

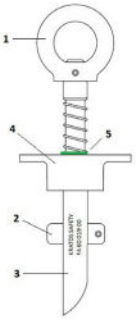
FORENELIG BRUG:
En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

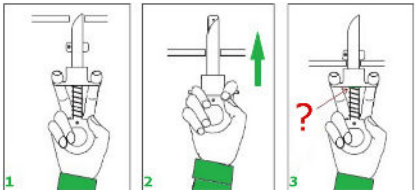
KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: Keinuankkuri on väliaikainen ja siirrettävä kiinnityspiste, joka on tarkoitettu käytettäväksi vaakasuuntaisilla teräspinnoilla tai betonipinnoilla (ainoastaan FA 60 019 01). Se on asennettava rakenteeseen, joka kestää ankkurin itsensä asettamia kuormia putoamistapauksessa: R>12kN. Kuormien on aina oltava pystysuuntaisia ja alaspäin. Keinuankkurin kiinnitysrenkaan halkaisijan on oltava enint. 22-23 mm. Reiän on oltava laaja, jotta sokka pystyy liikkumaan vapaasti. Kiinnitysrakenteen suurimman paksuuden on oltava *FA 60 019 00*: 40 mm & *FA 60 019 01*: 330 mm.



Alustaa koskevat vaatimukset		
Teräs	Paksuus: Tilaa kaikilla reunoilla:	Minimi: 5 mm Minimi: 3 cm
Esivalettu betoni 35 MPa	Paksuus: Tilaa kaikilla reunoilla:	Minimi: 11 cm Mimimi: 16 cm
Kaikissa tapauksissa alustan on oltava mitoitettu kiinnityspisteen kestävyyden mukaan: R > 12 kN.		

1	Kiinnitysrengas
2	Sokka
3	Putki
4	Painike
5	Kiinnityksen varmistin (vihreä rengas)

Asennus: Paina kiinnitysrengasta painikkeen avulla (kuva 1). Päässä oleva sokka vetäytyy sisäänpäin putken jatkeessa. Syötä putki vastaanottavaan rakenteeseen (kuva 2). Lopeta painamasta rengasta, ja sokka asettuu automaattisesti vaakasuuntaiseen asentoon estäen kiinnityspistettä irtoamasta pois vastaanottavasta rakenteesta (kuva 3). Varmista kokoonpanon vakaus ja käytä painetta suuntaan, johon voima suuntautuu käytön aikana varmistaaksesi kokoonpanon hyvän pidon.



On ensisijaisen tärkeää tarkistaa sokan asianmukainen asento (kuva 3):
- ➔ Jos pystyt näkemään sen, tee silmämääräinen tarkistus.
- ➔ Tarkasta kaikissa tapauksessa kiinnityksen varmistin ennen kiinnityspisteen käyttöä. Jos vihreä rengas ei ole näkyvissä, paina kevyesti kiinnitysrengasta ja sokan tulisi vapautua. Jos vihreä rengas ei ole näkyvissä, älä käytä tuotetta.

Vihreä rengas näkyy = OK Vihreää rengasta ei näy = Vaara, ei saa käyttää !

Tämä kiinnityspiste on henkilönsuojauslaite putoamista vastaan. Suosittelemme sen käyttöä vain yhdellä käyttäjällä.
Suosittelemme, että tämän kiinnityspisteen asentamista valvoo pätevä henkilö.
Kaikissa tapauksissa kytkennät kiinnityspisteen ja yllä olevan kiinteän järjestelmän välillä tulee tehdä liittimen (EN362) välityksellä. Tarkasta käytön aikana säännöllisin väliajoin, että liitin pysyy tiukasti suljettuna.

Varmista, että asento rajoittaa heiluriliikettä putoamistapauksessa ja että työ tehdään tavalla, joka rajoittaa vaaraa ja putoamiskorkeutta. On oleellista tarkastaa käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila kiinnityspisteeseen käytettävän laitteen suhteen.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä: että kaiteen kiinnityskohdassa ei näy merkkejä halkeamista, epämuodostumisesta tai hapettumisesta. Kiinnitä erityistä huomiota kiinnitysrenkaaseen ja sokkaan. Jälkimmäisen on vetäydyttävä sisään ja asettauduttava automaattisesti asentoonsa. Jos olet epävarma laitteiston suhteen, sitä ei tule käyttää, ennen kuin pätevä henkilö on käynyt tarkastamassa sen.
Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:
Korroosiosuojattu teräs. Paino: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että keinuankkuri on testattu standardin EN 795:2012 Tyyppi B mukaisesti.

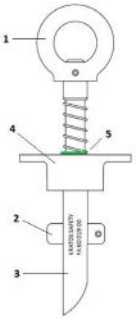
KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

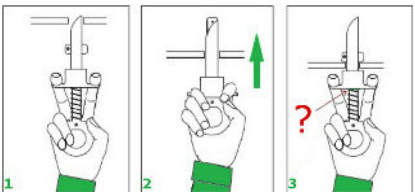
BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER: Festeankeret er et midlertidig og flyttbart forankringspunkt, beregnet for bruk på horisontale overflater av stål, eller av betong (kun for FA 60 019 01). Det må monteres på en struktur som er i stand til å motstå belastninger utvist av selve forankringspunktet ved fall: R>12Kn. Belastningene må alltid skje i vertikal retning og med trykk nedover. For å romme forankringspunktet må borediameteren være maksimum på 22-33 mm. Åpningen må ikke være blokkert, for at bolten skal kunne bevege seg fritt. Den maksimale tykkelsen for den mottakende strukturen skal være: *FA 60 019 00*: 40 mm og *FA 60 019 01* : 330 mm.



Krav mht. mottakende struktur		
Stål	Tykkelse: Avstand fra alle kanter:	Minimum: 5 mm Minimum: 3 cm
Forhåndsstøpt betong 35 MPa	Tykkelse: Avstand fra alle kanter:	Minimum: 11 cm Minimum: 16 cm
I alle tilfeller må strukturen dimensjoneres i henhold til forankringspunktets bruddstyrke: R> 12kN.		

1	Ankerblokk
2	Fjærklemme
3	Rør
4	Trykk-knapp
5	Sikkerhetsindikatorring (grønn ring)

Installasjon: Trykk på den hengende ringen ved hjelp av trykk-knappen (fig. 1), fjærklemmen i den andre enden vil forsvinne i lengden av røret. Før røret inn i åpningen på den mottakende strukturen (fig. 2). Stopp påføring av trykk på ringen, bolten vil automatisk gå tilbake til horisontal stilling og forhindre at forankringspunktet glipper ut av den mottakende strukturen (fig. 3). Sjekk stabiliteten for settet og påfør trykk i den retningen hvor kraft vil bli påført under bruk, dette for å sikre at settet holder som det skal.



Det er avgjørende å sørge for at bolten er plassert korrekt (fig. 3):

➔ Utfør en visuell sjekk om du kan se den.

➔ Man må alltid bekrefte at sikkerhetsindikatorringen er synlig før bruk av forankringspunktet. Om den grønne ringen ikke er synlig bør et lett trykk på ankerblokken frigjøre bolten. Om den grønne ringen ikke er synlig må ikke produktet brukes.

Grønn ring synlig = OK **Grønn ring ikke synlig = Forsiktig, fare, ikke bruk!**

Dette forankringspunktet er utstyr for å beskytte personer mot fall fra høyder, vi råder deg til å bruke det kun for en enkelt bruker.
Det er anbefalt å installere dette forankringspunktet under veiledning av spesielt opplært personell.
I alle tilfeller må festing på forankringspunktene gjøres med fallsikring (EN362). Ved regelmessig bruk, forsikre deg om at forbindelsesleddet er ordentlig lukket.

Pass på å begrense pendelbevegelser ved generell bruk, og at arbeidet utføres på en slik måte at det ikke utgjør en risiko for fall. Det er viktig å sjekke området rundt brukeren som er tillatt for bruk av enheten på rekkverkets forankringspunkt.
Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.
Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig: Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Sjekk følgende før hver bruk: at rekkverkets forankringspunkt ikke har tegn til sprekker, deformasjon eller oksidering. Vær spesielt oppmerksom på ankerblokken og fjærklemmen, den siste må forsvinne og falle tilbake på plass automatisk. Hvis du er i tvil, ikke bruk utstyret om igjen uten at det er fullt kontrollert av faglært person.
Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:
Anti-rustbehandlet stål og stål. Vekt: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY har sertifisert forankringspunkt ved testing i samsvar med norm EN 795:2012 Typen B.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

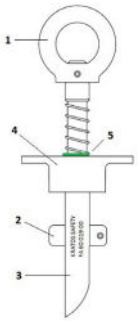
KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med

ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)
Under transport må du unngå at produktet kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret luftтørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

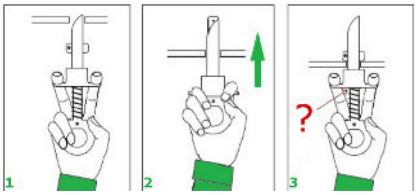
BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Förankringssystemet är en temporär och transporterbar förankringspunkt. Den är avsedd att användas på horisontella ytor av stål eller betong (endast för FA 60 019 01). Den måste installeras på en struktur som klarar de påfrestningar som sker med själva förankringspunkten i händelse av fall: R> 12 kN. Tyngden bör alltid vara riktas vertikalt nedåt. Hålets diameter för att rymma förankringssystemet får vara högst 22-23 mm. Hålet måste vara öppet så att kilen kan röra sig fritt. Den maximala tjockleken på mottagningsstrukturen bör vara: FA 60 019 00: 40 mm och *FA 60 019 01*: 330 mm.



Krav avseende mottagningsstruktur		
Stål	Tjocklek: Utrymme på alla sidor:	Min: 5 mm Min: 3 cm
Prefabricerat etongelement 35 MPa	Tjocklek: Utrymme på alla sidor:	Min: 11 cm Min : 16 cm
Strukturen måste under alla omständigheter vara dimensionerad i enlighet med förankringspunktens resistans: R> 12 kN.		

1	Ankartärning
2	Nyckel/kil
3	Tub
4	Tryckknapp
5	Fästring (grön ring)

Installation: Skjut fästringen med hjälp av tryckknappen (fig. 1), varvid änden av stiftet dras in i förlängningsröret. Sätt in röret i hålet i den mottagande strukturen (Fig. 2). Släpp tryckknappen, då kommer nyckeln automatiskt tillbaka till horisontellt läge, vilket förhindrar ankaret att glida ut ur dockningsstrukturen (Fig. 3). Kontrollera stabiliteten på helheten av fästanordningen och utöva tryck i den riktning i vilken kraften kommer att tillämpas vid användning för att säkerställa fästanordningens hållbarhet.



Det är ytterst viktigt att kontrollera kilens position (Fig. 3):

➔ Om du har visuell tillgång till den, gör en visuell kontroll.

➔ Kontrollera i samtliga fall fästringens synlighet vid installation innan du använder ankarpunkten. Om den gröna ringen inte syns bör ett lätt tryck på tärningen räcka för att frigöra fästringen. Om den gröna fästringen inte är synlig skall produkten inte användas.

Synlig grön fästring = OK **Ej synlig grön fästring = OBS, Fara, använd ej!**

Detta fästankare är en personlig skyddsutrustning mot fall från höjd, vi rekommenderar att du tilldelar den till en enda användare.
Det rekommenderas att installation av förankringspunkten sker under överinseende av en specialiserad person.
Under alla omständigheter måste kopplingarna mellan förankringspunkten och systemet som är fixerat på den göras med en mellanliggande kontakt (EN362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kontakten är ordentligt stängd.

Kontrollera att det allmänna arrangemanget begränsar den pendlande rörelsen i händelse av fall och att arbetet är utfört för att begränsa risken och fallhöjden. Det är nödvändigt att kontrollera det lediga utrymmet under användarens fötter i förhållande till den anordning som används på förankringen. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.
Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Kontrolleras före varje användning: att förankringspunkten för räcket inte har några tecken på sprickor, missbildningar eller oxidation. Var särskilt uppmärksam på ankartärningen och kilen, den senare måste dras tillbaka och omplacera sig automatiskt. Om du har några tvivel, återanvänd inte utrustning om den inte kontrollerats helt och hållet av en fackman.
Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:
Korrosionsskyddat stål och stål. Vikt: 0.55 kg (FA 60 019 00) – 1.25 kg (FA 60 019 01).
KRATOS SAFETY intygar att denna fästanordning har testats i enlighet med normen EN 795:2012 Typ B.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum

och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / Ilk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

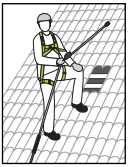
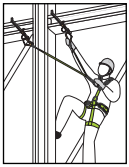
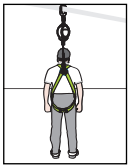
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

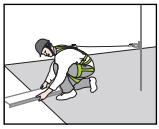
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

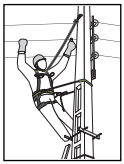
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).
DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).
CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).
(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).
KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).
IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).
(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).
VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).
IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).
DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип ЕО.
Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

DOLOMITICERT, n°2008
Zona Industriale Villanova
32013 LONGARONE (BL)
ITALIA

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.
Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N°0598
SGS Fimko Oy, P.O Box 30 (Särkiniementie 3),
00211 HELSINKI, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.